

DOCUMENTO DE TRANSFERENCIA ESCOLAR

**DOCUMENTO DE TRANSFERENCIA
DEL ESTUDIANTE MIGRANTE BINACIONAL
MÉXICO • EUA
PRIMARIA
1º a 6º GRADO**



**TRANSFER DOCUMENT
FOR BINATIONAL MIGRANT STUDENT
USA • MEXICO
ELEMENTARY
1-6**



ESTE DOCUMENTO DE TRANSFERENCIA ES VÁLIDO EN LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS Y NO REQUIERE TRÁMITES ADICIONALES DE LEGALIZACIÓN
THIS TRANSFER DOCUMENT IS VALID AND DOES NOT REQUIRE ANY ADDITIONAL LEGALIZATION

BA19083

**DOCUMENTO DE TRANSFERENCIA
DEL ESTUDIANTE MIGRANTE BINACIONAL
MÉXICO • EUA
SECUNDARIA
1º a 3º GRADO**



**TRANSFER DOCUMENT
FOR BINATIONAL MIGRANT STUDENT
USA • MEXICO
JUNIOR HIGH
7th, 8th, 9th**



ESTE DOCUMENTO DE TRANSFERENCIA ES VÁLIDO EN LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS Y NO REQUIERE TRÁMITES ADICIONALES DE LEGALIZACIÓN
THIS TRANSFER DOCUMENT IS VALID AND DOES NOT REQUIRE ANY ADDITIONAL LEGALIZATION

BC04083

PRIMARIA 1o. a 6o. Grado.

Requisitos:

- Acta de Nacimiento original y copia.
- Boleta de calificaciones del último grado escolar original y copia
- Dirección de la escuela y Distrito Escolar al que pertenece.
- Llenar solicitud (anexo).

Para mayor información:

Actualmente se tienen las siguientes líneas telefónicas gratuitas:

En EUA: 1 866 572 98 36, 1 866 572 98 36

En México: 01 800 288 42 49

SECUNDARIA 1o. a 3er. Grado (7o., 8o. y 9o. Grado)

Requisitos:

- Acta de Nacimiento original y copia.
- Las boletas de calificaciones del 7º, 8º, y 9º original y copia
- Dirección de cada una de las escuelas.
- Si el alumno terminó el 6º grado aquí en los Estados Unidos, requiere también la boleta de calificaciones de dicho grado y la dirección de la escuela.
- Llenar solicitud (anexo)
- El Consulado solamente emite el **Documento de Transferencia** para alumnos de 1o. al 9o. grado, para los alumnos de grados más avanzados 10º, 11º y 12º de High School deberán apostillar sus calificaciones (transcrip).
- El trámite que realiza el Consulado es gratuito y tarda de 4 a 5 días hábiles para entregar dicho documento.
- La Dirección del Consulado es 1210 River Bend Dr. Dallas, Texas 75247. Departamento de Comunidades-IME.

Objetivos:

Promover en México y en Estados Unidos el Documento de Transferencia para garantizar la aceptación inmediata de los alumnos mexicanos en las escuelas de sus respectivas comunidades, independientemente de la época del año en que lleguen a México.

Intensificar el trabajo con los padres de familia para informarles sobre el uso del documento de transferencia y los beneficios que representa para ellos al regresar a México, así como dar prioridad a las campañas con maestros y directivos de escuelas en Estados Unidos, partiendo del reconocimiento de que nuestro reto es evitar, por todos los medios posibles, que ningún niño migrante quede al margen de la atención educativa.

Características del Documento de Transferencia

El documento reúne los requisitos técnico-pedagógicos necesarios para que el estudiante sea fácilmente aceptado por las autoridades académico-administrativas de los dos países.

El Documento de Transferencia está diseñado en ambos idiomas, para mayor aceptación e interpretación.

Es equivalente a la boleta de evaluación que se utiliza en el sistema educativo mexicano.

Se expide en el plantel educativo, a solicitud del padre de familia o del alumno.

Se encuentra disponible en todos los consulados de México en la Unión Americana y en las áreas de registro y certificación de la República Mexicana.

Es un documento de certificación que facilita la integración del alumno al grado correspondiente, sin embargo no es requisito indispensable para la inscripción de los alumnos, los cuales deberán ser atendidos en el servicio educativo que soliciten, aun sin la presentación de este documento, para lo cual se deberá aplicar lo establecido en los lineamientos de control escolar vigentes.

Distribución del Documento de Transferencia

El Documento se expide a solicitud del alumno, o del padre de familia o tutor, al profesor de grupo o al Director del plantel.

El Documento de Transferencia se distribuye en los EUA a través de la Dirección General de Acreditación, Incorporación y Revalidación en coordinación con el Instituto de los Mexicanos en el Exterior (IME) y Enlace Estatal, de la Secretaría de Relaciones Exteriores, quien los envía a los consulados, con el propósito de que todos los distritos escolares de la Unión Americana cuenten con el Documento de Transferencia y lo puedan proporcionar a los alumnos que lo soliciten.

Asimismo, en México dicha distribución se efectúa a las áreas de registro y certificación de cada entidad de la República Mexicana para que éstas lo envíen a las escuelas primarias y secundarias que lo requieran.

APOSTILLA DE DOCUMENTOS

- El documento escolar tiene que ir notariado y firmado de preferencia por el Notario de la escuela.
- Llenar formato 2102s
- El costo es de \$15.00 dólares, por documento.

Enviar sus documentos a la siguiente dirección:

- **Secretary of State of Texas**
Authentication Unit
P.O. Box 13550
Austin, Texas C.P. 78711
(Anexar un sobre con Estampillas y su dirección para que le devuelvan sus documentos apostillados), ó acudir personalmente a la siguiente dirección:
- **Secretary of State of Texas**
1019 Brazos, Office B05, Basement
Austin, Texas 78701

Para mayor información acerca de la apostilla comuníquese al (512) 463 5705

- **presione 1 para Inglés ó 3 para español, después presione 2 y presione 1**
- **press #1 for English, then press #3 for Spanish, press #2, then press #1**

Ejemplo del Documento de Transferencia:

INFORMACIÓN ACADÉMICA/ACADEMIC INFORMATION							
GRADO/ GRADE	PERIODO ESCOLAR/ SCHOOL YEAR						
PERIODO QUE REPORTA/ PERIOD	DOM	SEG	3ER	4TO	5TO	6TO	7TO
NOMBRE DE LA ESCUELA/ NAME OF SCHOOL							
DIRECCIÓN/ ADDRESS							
ESTADO/ STATE	ZONA ESCOLAR/ ZONE			CÓDIGO POSTAL/ ZIP CODE			

INFORMACIÓN DEL ESTUDIANTE/STUDENT INFORMATION	
NOMBRE COMPLETO DEL ESTUDIANTE COMO SE SITUA EN MÉXICO/ STUDENT'S NAME AS USED IN MÉXICO	
CLAVE ÚNICA DE REGISTRO DE POBLACIONES (CURP)	
Fecha de nacimiento (Día Mes Año) / DATE OF BIRTH (DAY MONTH YEAR)	SEXO / SEX
NOMBRE DEL PADRE O TUTOR (APELLIDO-NOMBRE) / FATHER'S NAME/GUARDIAN (LAST-MIDDLE-FIRST)	
NOMBRE DE LA MADRE O TUTORA (APELLIDO-NOMBRE) / MOTHER'S NAME/GUARDIAN (LAST-MIDDLE-FIRST)	

PARA OBTENER INFORMACIÓN ADICIONAL DE EDUCACIÓN ESPECIAL O DEL SALUD DEL ESTUDIANTE FAVOR DE COMBINARLOS CON FOR ADDITIONAL INFORMATION ON STUDENT'S SPECIAL EDUCATION OR HEALTH NEEDS CONTACT:	
NOMBRE/NAME	TELÉFONO/TELEPHONE
<input type="checkbox"/> SALUD/HEALTH	<input type="checkbox"/> EDUCACIÓN ESPECIAL/SPECIAL EDUCATION

VALIDACIÓN/VALIDATION	
SE RECOMIENDA SE TOMEN EN CUENTA LA OPINIÓN DEL TUTOR O PADRES DE FAMILIA Y LA DE LAS AUTORIDADES DE LA ESCUELA PARA DETERMINAR SI EL ALUMNO REQUIERE ATENCIÓN ESPECIAL.	
IT IS RECOMMENDED TO CONSIDER GUARDIAN OR PARENTS AND SCHOOL STAFF OPINION IN ORDER TO DECIDE IF THE STUDENT NEEDS SPECIAL ATTENTION.	
NOMBRE Y FIRMA DEL DIRECTOR / DIRECTOR'S NAME AND SIGNATURE	
SE SANCIONARÁ A QUIEN CON DOLO O FINES LUCRATIVOS REPRODUzca TOTAL O PARCIALMENTE ESTE FORMATO ANYONE WHO REPRODUCES PARTIALLY OR TOTALLY THIS DOCUMENT FOR ANY BUSINESS PURPOSE WILL BE PROSECUTED.	

DOCUMENTO DE TRANSFERENCIA DEL ESTUDIANTE MIGRANTE BINACIONAL MÉXICO • EUA SECUNDARIA 1º a 3º GRADO



TRANSFER DOCUMENT FOR BINATIONAL MIGRANT STUDENT USA • MEXICO JUNIOR HIGH 7th, 8th, 9th



ESTE DOCUMENTO DE TRANSFERENCIA ES VÁLIDO EN LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS Y NO REQUIERE TRÁMITE ADICIONALES DE LEGALIZACIÓN THIS TRANSFER DOCUMENT IS VALID AND DOES NOT REQUIRE ANY ADDITIONAL LEGALIZATION

ASIGNATURAS SUBJECTS	PROMEDIO DEL PERIODO QUE REPORTA PARTIAL GRADE OF AVERAGE	OBSERVACIONES OBSERVATIONS	SUGERENCIAS SUGGESTIONS
ESPAÑOL SPANISH			
INGLÉS ENGLISH			
MATEMÁTICAS MATHEMATICS			
HISTORIA HISTORY			
GEOGRAFÍA GEOGRAPHY			
FORMACIÓN CÍVICA Y ÉTICA CIVIC AND ETHICS FORMATION			
CIENCIAS NATURALES NATURAL SCIENCES			
BIOLOGÍA BIOLOGY			
FÍSICA PHYSICS			
QUÍMICA CHEMISTRY			
EXPRESIÓN Y APRECIACIÓN ARTÍSTICAS ARTISTIC APPRECIATION			
EDUCACIÓN FÍSICA PHYSICAL EDUCATION			
EDUCACIÓN TECNOLÓGICA ELECTIVES			

ESCALA DE CALIFICACIONES GRADES SCALE		
NOTACIÓN NOTATION	INTERPRETACIÓN INTERPRETATION	
D o S	D	DO NOT PASS
6	D	NOT SATISFACTORY
7	C	AVERAGE
8	B	GOOD
9	A	VERY GOOD
10	A	EXCELLENT

AL TRANSITAR A LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA SE RECOMIENDA ACOMPAÑAR AL PRESENTE DOCUMENTO CON LA CARTELLA NACIONAL DE VACUNACIÓN

WHEN TRAVELING THROUGH THE USA IT IS RECOMMENDED TO BRING THE NATIONAL VACCINATION CARD

INFORMACIÓN SOBRE EL PROGRAMA BINACIONAL DE EDUCACIÓN MIGRANTE

EN MÉXICO: EN EL ÁREA DE CONTROL ESCOLAR DE LA SECRETARÍA DE EDUCACIÓN U ORGANISMO PÚBLICO DESCENTRALIZADO UBICADA EN LA CAPITAL DE CADA ESTADO. EN EL DISTRITO FEDERAL EN LA DIRECCIÓN GENERAL DE ACREDITACIÓN, INCORPORACIÓN Y REEVALUACIÓN (DGAIN), DINAMARCA No. 84, B-1500, COL. JUÁREZ, C.P. 06600, DELEDO, CUAHTEMOC, TEL. 52-31-16-74, FAX: 52-31-16-76. EN LA LÍNEA GRATUITA DE ATENCIÓN TELEFÓNICA EXCLUSIVA PARA CONSULTAS RELACIONADAS CON EL DOCUMENTO DE TRANSFERENCIA 01 800 787 42 67.

EN MÉXICO: EN THE SCHOOL ADMINISTRATION IN THE STATES CAPITAL CITIES.

EL DOCUMENTO DE TRANSFERENCIA DEL ESTUDIANTE MIGRANTE BINACIONAL MÉXICO-EUA ES EQUIPARABLE A LA BOLETA DE EVALUACIÓN DEL SISTEMA EDUCATIVO NACIONAL, POR LO TANTO NO SE REQUIERE LA RESOLUCIÓN DE REEVALUACIÓN DE ESTUDIOS PARA TRÁMITE ALGUNO.

SINCE THE TRANSFER DOCUMENT IS EQUIVALENT TO A "BOLETA DE EVALUACIÓN" IT DOES NOT NEED A "RESOLUCIÓN DE REEVALUACIÓN DE ESTUDIOS" NOR ANY ADDITIONAL REQUIREMENTS.

FOLIO F 034772

ESTE DOCUMENTO DE TRANSFERENCIA NO ES VÁLIDO SI PRESENTA BORRADURAS O EMENDATURAS THIS DOCUMENT IS NOT VALID IF IT HAS BEEN ALTERED

BC04085